

Sunny Art Productions

நர்கீஸ்

*

தலிப்.

குமார்

*

முனாவர்-

சுல்தானா

நடித்த

பா

4
ல்



Music :

Naushad

Direction:

S. U. Sunny

NARGIS

*

DILIP-

KUMAR

*

MUNAVAR

SULTANA

IN

BABUL

Price 0-1-6 Tax Extra

நடிகர்கள்.

நர்கீஸ், திலீப் குமார், முனவர் சுல்தானா, அமர்;
எ. ஷா, எச். பஹாடி; வினோத்; இஸ்மெயில்;
ஜானகிதாஸ்; ஜக்ஷு; சாந்த் பாலா; சீமா;
மெஹர்; ராஜ்பாலா; குர்ஷீத்; முதலியோர்

கதை—வசனம்	....	ஆஜம் பாக்ஷித்புரி
பாட்டு	....	ஷாகில் பாதாயுனி
ஒலிப்பதிவு	....	ராபின் சாடர்ஜி
ஆர்ட்	...	வி. ஜதேவ் ராவ்
எடிடிங்	....	மு. மன்குர்
மேக்கப்	...	ஆஷா பார்ப்பு
நடனம்	....	கிருஷ்ண குமார்
ஸ்டில்ஸ்	....	காமத்
உடை(டிர்ஸ்மேன்)		விஷ்வனாத் சாந்திகர்
போடோ ரைக்டர்:		புரோடக்ஷன் கண்ட்ரோலர்:
பாலி மிஸ்திரி.		உமர் அன்சாரி

சங்கீதம்:

டைரக்ஷன்.

ந வ் ஷா த்.

ஸ ன் னி.

உதவியாளர்கள்.

சங்கீதம்	....	குலாம் முஹம்மது
டைரக்ஷன்	....	கிரன் குமார்
		என் ஹசன் அக்தர்
போட்டோ	....	மாங்கேஷ், கர்மகார்
ஒலிப்பதிவு	....	Y. வாகில் M. டேப்
எடிடிங்	...	T. D. இலாமியா & M Iஷேக்
ப்ரோடக்ஷன்	....	ராம்னிக் லால்தேவ்
மேக் அப்	....	அர்ஜுன்
ஆர்ட்	....	ஜி. எல். ஜ்தான் & ரணதீர்

பாபுவில் உள்ள பாட்டுகளும் ஹிஸ் மாஸ்டர்ஸ் வரய்ஸ்
ரிகார்டுகளில் ரிகார்டு செய்யப்பட்டிருக்கின்றன.



பேமஸ் சைன் — லாப் & ஸ்டுடியோ லிமிடேட்,
ஹென்ஸ் ரோடு,
மஹாலக்ஷிமியில் எடுத்தது, பம்பாய்.

கதைச் சுருக்கம்

பாபூராம் தாவின் ஒரே மகனான அசோக், போஸ்ட் மாஸ்டராக மதுபன் என்ற இடத்திற்கு வந்தான். அவனை அங்கு முதல் முதலில் வயதான தபாற்காரன் மகள் பேலாதான் வரவேற்றாள். அவள் விஷ மத்தனமும், அனுபவமும்ற்றவள். அவள் போக்கிரித்தனமான குணத்தைக்கண்டு “அசோக்” முதலில் பயமுற்ற போதிலும் சில நாட்களில் அவள் கள்ளங்கபடமற்றவள் என்பதை உணர்ந்து கொண்டான். அவளுடைய மாசற்ற உள்ளத்தை அறிந்த அசோக் அவளை நேசிக்கத் தொடங்கினான். ஆனால் அவன் அன்பின் உண்மைக் கருத்தை உணராத பேலா தன்னையே அவன் காதலிப்பதாக தப்பாகாக கருதி விட்டாள்.

இதே சமயத்தில் மதுபனில் உள்ள மிகப் பெரிய ஜமீன்தாரரின் அழகு வாய்ந்த மகள் ‘உஷா’வை அசோகன் சந்திக்க நேர்ந்தது. உஷா பல தடவைகள் அசோகனை சாதாரணமாக ‘டாக்பாபூ’ (தபால் ஐயா) என்று ஏளனமாக பேசிவந்திருக்கிறாள். ஆனால், என் பிறந்த தினக்கொண்டாட்டத்தின் பொழுது, உள்ளம் கவரும் அவன் கீதத்தைக் கேட்டு தன் உள்ளத்தை பறிசொடுத்தாள். தன் சுவையற்ற வாழ்க்கை அசோகனுடைய இனிய காலம் என்ற வெள்ளத்தால் பாய்ச்சப்பட்டு செழிப்படையும் என்றும் அவள் எண்ணினாள். ஜமீன்தார் தன் மகளின் சங்கீத விருப்பத்தை உணர்ந்து அவள் இஷ்டப் படியே அசோகனையே சங்கீதம் கற்றுக் கொடுக்குமாறு வேண்டிக் கொள்ள அவனும் சந்தோஷத்துடன் ஏற்றுக்கொண்டான்.

தன் எண்ணங்கள் என்ற பூங்காவனத்தில் மற்றொரு தோட்டக்காரி, பூப்பறிக்க வந்திருக்கும் விஷயமறிந்த பேலா நேராக உஷாவிடம் சென்று, தன்னை அசோகன் நேசிப்பதாகவும், தங்களை காதலிக்கிடையில் வீணாக இடையூறுகள் செய்யவேண்டாம் என்றும் கூறி உஷாவையும் தன்னைப்போல் தப்பான எண்ணத்தில் ஆழ்த்தி விட்டாள். மனமுடைந்து உஷா வருத்தப்பட்டு அசோகன் தன் இல்லம் வருவதை தடுத்தவிட்டாள். ஜமீன்தாரருக்கு உஷாவின் விருப்பத்தை அறிவதுதான் பாக்கியாக இருந்தது. அசோகனை அடைவதில் நம்பிக்கையிழந்த உஷா தன் தகப்பனாரின் விருப்பத்திற்கு இணங்க நேர்ந்தது. அவளும் விவாகத்திற்கு சம்மதித்தாள்.

இந்த மொற்றம் அசோகனை துயரக்கடலில் ஆழ்த்திற்று. அவன் கவலையினால் வியாதியுற்று வாழ்க்கையின் கடைசி விமிஷங்களை எண்ணிக் கொண்டிருந்தான். இப்பொழுதுதான் பேலாவுக்கு தான் இதுவரையில் கனவுலகில் அலைந்தகொண்டிருந்ததாகத் தோன்றிற்று. அசோகன் உண்மையில் உஷாவையே காதலிப்பதாக அறிந்து பேலா அவளிடம் சென்று உள்ளதைக் கூறினாள்.

ஆனால் இதற்குள் அங்கே கல்யாண ஏற்பாடுகள் அனைத்தும் முடிந்துவிட்டன. உஷா தன் மனவருத்தத்திற்கு மருந்தாகிய அசோகனை அடைவது அரிதாக இருந்த போதிலும் கம்பிக்கையை இழக்க வில்லை. தைரியமாக தன் தகப்பனாரிடம் சென்று விவாகம் செய்து கொள்ளமாறுத்தான். ஆனால் காதலைக்காட்டிலும், தாய் தகப்பனருக்கு கீழ்ப்படிந்து மரியாதை செய்வதே சிறந்தது. ஆகையால் அவர்கள் முடிவு செய்த விவாகம் நடைபெற வேண்டுமென்று அசோகன் கூறி விட்டான். என்ன செய்வான்!

பாவம் பேலா! பேதை உஷா!! துரதிருஷ்ட அசோக்!!! மூவரும் ஒரே படகில்! படகோ கட்டாற்றில் அலைகளில் அலமோதிக் கொண்டிருக்கிறது. ஆனால் முடிவுதான் என்ன! காணும் நேரில் வெள்ளித்திரையில்!

பாட்டுகள்

பேலா கோரல்

(1)

தடகே மேரா தில் முஜ்கோ ஜவானீ, ராக்கசம் ன பாயே

பச்பன் யாத் ஆயே

ரிம் ஜிம் ரீம் ஜிம் ஆயிஹை ஸாவன் கீ ருத் அல்ஃபம்

பாதல் கரஜே, பிஜ்லீ சமகே கைசே ரஹுங் மை

அகேலீ

கேளன் சனே பாலம் பின் தில்கிபதா கஹீன ஜாயே

பச்பன்யாத் ஆயே

ஏக் தோ டண்ட பவன் பஹே அவர் தில் காயே

ஹின்ச் கோலே

தாஜே முண்டேரே காகா போலே ஸுன்கே மேரா

மன் டோலே

பல்பல் ஜாயுங் காகா பர் ஜோ பீகா ஸந்தேஷா லாயே

பச்பன் யாத் ஆ

பேலா

(2)

பன்சீவன் மே பியா பியா கானே லகா

சகீ ஹாதோன்ஸே தில் மேரா ஜானே லகா

ஸுன் பாபீ கி துன் மேரா தடகே ஹைஜீ

மிலே கயானா கிவீஸே ஹூயீ பாவரீ

மஜா ஹீனேகா அப் முஜே ஆனலகா

—பன் சீ பன்மே

கயீ தன் மன் மை ஹார் லடி ஐசி னஜர்

தில் தேகே ரஹீனே முஜே அபன் கபர்

மேரா நன்ஹா ஸா ஜியா பஸ்கானா லகா—பன் சீ பன் மே

அசோக்.

(3)

ஹுஸன் வாலோங் கோன தில் தேரா, யெ மீடா தேதே ஹைங்

ஜிந்தகி பாகேவியே ரோக்லாகாதே தேஹ்ய்
 கூப் கர்தே ஹைங் யெ பீமாரே முஹப்பத் கா இலாஜ்
 தர்த் பட்டா ஹீ ரஹே ஜஸி தவாதேதே ஹைங்
 ஹாய் குச இன்ஃ முஹப்பத் கா பரோஸா ஹீ னஹீ
 பஹலே தில் லேதே ஹைங் பிர் தில்ஸே புலாதே தே ஹைங்
 தில் லகாயே ன ஜமானே ஹைனேன்ஸே கோயி
 லோக் கஹதே ஹைங் யெ மில்கே தகா தேதே ஹைங்
 அசோக் — உஷா (4)

மில்தே ஹீ ஆன்கேஷ் தில் ஹுவா தீவானு கிவிகா
 அப்ஸானு மேரா பன் கயா அப்ஸானு கிவிகா
 பூசோ ன முஹப்பத் கா அஸர் ஹாய் ன பூசோ
 தம்பர் மே கோயி ஹோ கயா பர்வானு கிஸி கா
 ஹஸ் தே ஹீ ன ஆஜாயே கஹிங் ஆன்கோம்மே ஆஸ்கு
 பர்தே கி சலக் ஜாயே ன பைமானு கிவிகா
 பேலா— (5)

லகன் மோரே மன்கி, பலம் னகி ஜானே பலம் னஹி ஜானே
 ஸஜன் னகி ஜானே, லகன் மேரே மன்கி.....
 லாஜ் மாரீ மை தோ முஹ்ஸேன போலா முஹ்ஸேன போலும்
 பேத் கிவிலே கபீ தில் கே ன கோலா, தில் கே ன சோலா
 டேஸ் ஜியா பை லாகே சுப் சுப் ரோலு, சுப் சுப் ரோலு
 தடப் விரஹன் கி பலம் னஹி ஜானே,—பலம் னஹி ஜானே
 ஸஜன் னஹி ஜானே லகன் மோரே மன்கி
 டுபன் ஜாயே கஹி ஆஷா கே தாரே, ஆஷா கே தாரே
 நயன் சுராகே ஹாய்சய்யா ஹமாரே, சய்யா ஹமாரே
 நிஹா லகானே கயே ஸொதன் தவாரே, ஸொதன் தவாரே
 கதர் கிர்தன் கி பலம் னஹி ஜானே, பலம் னஹி ஜானே
 ஸஜன் னகி ஜானே லகன் மேரே மன்கி
 பேலா 6

ஜாது பரே நயனோமே டோலே ஜியா தேரீ கஸம்
 தில் ஹை தேரா தீவானு போலே பியா தேரீ கஸம்
 மை சாரவன் ஒளர் து கடா தேரீ மேக் பிரீத் ஹை
 ஜோ தன் பபீ ஹாகாயே வகி மேரா கீத் ஹை
 மைனே துஜே தில் தே கே ஜீத்வியா தேரீ கஸம் ஜாது பரே
 ஹாதோமே ஹாத் ரஹே சாத் னகி சோட்டு
 தோகோஜி யாத் ரஹே வாயதா னகி தோட்டு
 கோயி னகி இஸ்தில் மே தேரே சிவா தேரீ கஸம்,
 ஜாதுபரே.....

உஷா—அசோக் (7)
 நகி கினாரே சாத் ஹமாரே ஷாம் சுஹானி ஆபி

சாந்த் கே ரத் பர் பைட்கே ஜில்மில் ராத் கே ரானீ ஆயி
 நயே ஜமானே நயே தரானே, லேகே ஜவானீ ஆயி
 சுன் சுன் ஜிஸ்கோ நாச் உடேதில், ஐவீ கஹானீ ஆயி
 தர்தி பர் ஆகாஸ் ஹை ஜப் தந், தில்கா நகர் ஆபாத் ரஹே கா
 டல்தா சூரஜ், தூப் சுனரி ஆஜுகா மொஸம் யாஜ் ரஹேகா
 ருத் யெ ரங்கிலீ ப்யர் கே ஸாஜன் பன்கே நிஷானீ ஆயி
 நதி கிஞரே, சாத் ஹாமாரே

உஷா

(8)

ன ஸோசா தா யே திய் லகானே ஸே பஹலே
 கி டே காதில் முஸகரானே ஸே பஹலே
 உம்மீதோன் கர சூரஜ் ணசங்கான டூபா
 கஹன் பட் கயா ஜஹ்மகானே ஸே பஹலே
 அகர் கம் உடாஞா தா கிஸ்மத் மே அப்நீ
 குஜி க்யோன் மிலீ கம் உடானே ஸே பஹலே
 கஹோ பிஜிலியோன்ஸே னதில் கோ ஜலாயே
 முஜே பூன்க் தே கர் ஜலானே ஸே பஹலே.....

உஷா

(9)

ஹாயே மஜ்பூர் ஹம் ஒளர் தில் முகப்பத் கர்கே பஸ்தாயா
 குஜிகோ லுட்கர் மேரீ பதாவோ, தும்னே க்யா பாயா
 கிவிகே தில்மே ரஹ்னா தா தோ மேரே தில்மே க்யோன் ஆயே
 பஸாயீ கீ கோயீ மஹ்பில் தோ இஸ் மஹ்பில் தோ இஸ்
 மஹ்பில் மே க்யோன் ஆயே

பேலா

மேரா தில் லேகே மேரே ப்யார் கோ டிக்ரா தியா தும்னே
 ஹைரா தேகே ஆன்கேங் பேர் லீ யெர க்யா கியா தும்னே
 கிவிகே தில் மே.....

உஷா

கபர் க்யா தீ கி அர்மானோம் பை தும் பிஜ்லீ கிரா தோகே,
 மேரீ ஹஸ்தீ ஹாயீ ஆன்கோங்கோ ரோணா, பிவிகா
 தோகே,
 கிவிகே தில் மே.....

பேலா

துமாரோ கீத் காதி தீ மை ஹர்தம் ஹோகே திவானீ
 மேரே தில் கீ மகர் ஆவாஜ் பீ தும்னே ன பஹசானீ
 கிவிகே தில்மே.....

(10)

ஷா துனியா பதல் கயீ மோர் துனியா பதல்கயீ
 அசோக். துனியா பதல் கயீ மோர் துனியா பதல் கயீ
 ஐவீ சலீ ஹவா கி குஜீ துக் மே டல் கயீ
 உஷா தில் காக் ஹோ கயா யெ கிவீகோ கபர் னவ்
 அசோக் பர்பாத் ஹோ கயா மோர் உம்மீத் கா சமன்
 ஜிஸ் டால் பர் கியா தா பஸேரா வோ ஜல் கயீ

(11)

அசோக் குஜீகே சாத் துனியா மே ஹஜாரோ கம் பீ ஹோதோ
 ஹைங்
 ஜமான் பஜ்தீ ஹை ஷஹானயீ வஹா மாதம்பீ ஹோதே ஹைங்
 மேரா ஜீவன் சாதீ பிசட் கயா, லோ கதம் கஹானீ ஹோ கயீ
 கிஸ்மத்னே கியே ஒ தில் பேவரிதம்,

தோ சாஹ்னே வாலே மில்ன் சகே
 கஹ்னே சோ பஹார் ஆயி தீ மகா தோ பூல் குஷி கே
 அர்மானேஸ்கா குவ்ஸன் உஜுட் கயா, [கில்ன்சகே
 பர்பாத் ஜவானீ ஹோ கயீ-மேரா ஜீவன் சாதீ
 தில் தேகே யஹாவ் ஸப் ஹார் கயே, துனியாமே கிஸ்கீ

ஜீத் கஹாவ்

ஹோடோம் பை ஹைங் ஷிகலே கிஸ்மத் கே
 வோ ப்யார் பரோ அப் கீத் காஹங்
 ஜப் கேவ்ஹீ தில்கா பிகட் கயா, ஹர் பாத் புரானீ ஹோ கயீட்
 மேரா ஜீவன் சாதீ

(12)

ஸுஹாக்:--சோட் பாபுல் கா கர், மோஹோ பிகே நகர்

ஆஜ் ஜானா படா, ஹோ ஆஜ் ஜானா படா
 சஸ் சகியோங்கே பச்பன் பிதாநீ தீ மை,
 வியாஹ குடியோங்கே ஹஸ் ஹஸ் ரசா தீ தீ மை
 ஸப்ஸே முஹ மோட் கர் க்யா பதா ஊ கிதர்

தில்லகானா படா, ஹோ. ஆஜ் ஜானா படா
 யாத் மாய்கே கீ தில் ஸே புலாயே சலீ
 பீரீத் ஸா ஜன் கீ மன்மே பஸாயே சலீ
 யாத் காகே யெ கர் ரோயி ஆன்கேக் மகர்

முஸ்குரானா படா ஹோ, ஆஜ் ஜானா படா
 பெஹன் உல்பத் கா கஹானா துல்ஹன் மை பனீ.

டோலா ஆயா பியாகர் சகீ மை சலீ
 யெ தா ஜுடா நகர், இஸ்லியே சோட்கர்
 மோஹே ஜானா படா ஹோ, ஆஜ் ஜானா படா.



Nargis, Dilipkumar & Munavar Sultana in
"BABUL"

Await !

MUKESH'S
MALHAR

&

KARDAR'S
NAUJAWAN

DON'T MISS !
Melodious Tunes of NAUSHAD Master of Music

KUBERA PICTURES, Madras-4.

The Asiatic Press, Madras-12.